Организация Объединенных Наций S/PV.3602



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятидесятый год

3602-е заседание

Четверг, 30 ноября 1995 года, 12 ч. 45 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Аль-Хусаиби	(Оман)
Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Ботсвана	г-н Легваила
	Китай	г-н Цинь Хуасунь
	Чешская Республика	г-н Кованда
	Франция	г-н Легаль
	Германия	г-н Айтель
	Гондурас	г-н Мартинес Бланко
	Индонезия	г-н Вибисоно
	Италия	г-н Фульчи
	Нигерия	г-н Эгунсола
	Российская Федерация	г-н Федотов
	Руанда	г-н Убалижоро
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Уэстон
	Соединенные Штаты Америки	г-н Индерфёрт

Повестка дня

Ситуация в бывшей югославской Республике Македонии

Доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюций 981 (1995), 982 (1995) и 983 (1995) Совета Безопасности

95-86882.R

Заседание открывается в 12 ч. 45 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в бывшей югославской Республике Македонии

Доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюций 981 (1995), 982 (1995) и 983 (1995) Совета Безопасности

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя бывшей югославской Республики Македонии, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой, я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Малеский (бывшая югославская Республика Македония) занимает место за столом Совета.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюций 981 (1995), 982 (1995) и 983 (1995), документ S/1995/987.

Членам Совета представлен также документ S/1995/996, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Аргентиной, Чешской Республикой, Францией, Германией, Италией, Российской Федерацией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Гондурас присоединился к соавторам проекта резолюции, который содержится в документе S/1995/996.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции, представленному на его рассмотрение. Если не будет возражений, сейчас я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Ботсвана, Китай, Чешская Республика, Франция, Германия, Гондурас, Индонезия, Италия, Нигерия, Оман, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Председатель (говорит по-английски): Подано 15 голосов "за". Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1027 (1995).

Представитель бывшей югославской Республики Македонии попросил слова, и сейчас я предоставляю ему слово.

Г-н Малеский (бывшая югославская Республика Македония) (говорит по-английски): Говорят, что балканские государства на протяжении своей истории не могли общаться друг с другом зрелым и мирным образом. Но если новые государства преодолеют недостатки бывшей федерации - отсутствие внутреннего единства и эффективного демократического правительства - воля к сотрудничеству может оказаться сильнее, чем воля сражаться. Вот почему с окончанием этой балканской войны демократия, терпимость, плюрализм и сотрудничество становятся основными вопросами "безопасности" для всех стран в регионе. Достичь этих целей будет нелегко, потому что демократия, в самом глубоком смысле этого слова, является состоянием ума личности, и мы можем

лишь представить, каково сегодня состояние ума народов, которые сражались почти в течение четырех лет.

В течение этих лет Республика Македония продвигается по трудному и опасному пути на Балканах и в международной политике. Наша цель заключается в обеспечении выживания нашего общества, сохранении нашей национальной самобытности и достоинства нашего народа. Даже до начала этой последней военной трагедии на Балканах, моя страна призывала бывших членов югославской федерации продемонстрировать сдержанность и умеренность и не допустить войны. Но когда силы вооруженного конфликта, подстрекаемые агрессивным национализмом, одержали верх, Республика Македония отказалась оставаться заложником ситуации, которая вышла из-под контроля и которая полностью противоречит нашим принципам.

Мое правительство полностью поддержало усилия Европейского союза, направленные на то, чтобы на основе переговоров добиться мирного и упорядоченного роспуска федерации. Мы сотрудничали с третейской комиссией Союза, в состав которой входили пять председателей конституционных судов его государств-членов. Как известно, комиссия Бадинтера после рассмотрения дел шести бывших Республик пришла к заключению, что только две из них, в том числе Республика Македония, удовлетворяют условиям признания в качестве независимых государств. Однако в силу сопротивления со стороны одного из государств Союза моя страна не получила признания. Несмотря на это, мы придерживались своей политики мирного самоопределения, на нашей стороне стояли справедливость и закон, но у нас также начало формироваться и новое осознание того, что мы живем в мире, в котором сильный нередко оказывается правым и в котором интересы зачастую преобладают над принципами. С другой стороны, благодаря этому осознанию мы ощущаем особую признательность всем странам, включая членов Европейского союза, которые нашли пути оказания нам поддержки в нашей борьбе за выживание.

Организация Объединенных Наций стала нашей следующей целью и нашей надеждой. Мы представили на рассмотрение членов Организации свою просьбу и после некоторого времени, которое казалось нам вечностью, мы получили поддержку Организации Объединенных Наций и стали ее членом. Однако по воле очень своеобразной формулы, которую Вы, г-н Председатель, с трудом произнесли, когда приглашали меня сегодня занять место за столом Совета, к нам стали обращаться как к "Бывшей югославской Республике Македонии" и вновь потому, что одно государство возражает против нашего названия. В древние времена люди в нашей части мира говорили так:

> "Называй хоть горшком, только в печь не сажай".

Но мы живем сегодня в другом мире и народы не желают, чтобы с ними обращались как с "горшками". Они уважают свои чувства, свое достоинство и свои права человека и требуют того же от других. Восприняв все это с чувством стоицизма, выдержав экономическую блокаду и подписав соглашение, мы только что приступили к процессу укрепления сотрудничества и улучшения взаимопонимания между нашими двумя государствами. Мы надеемся, что со временем наш сосед поймет, что единственным случаем, когда малое государство может представлять угрозу для большого соседа, является случай, когда оно не имеет возможности для свободного развития.

Окончание войны на Балканах является первым шагом в направлении создания региона мира сотрудничества и стабильности. Республика Македония считает своим долгом достижение этой цели. Нашим долгом также является извлечение уроков из того, что произошло. Вот те некоторые уроки, которые мы извлекли.

Уроком нам послужило то, что балканские народы должны серьезно подумать, прежде чем отдавать свои голоса в поддержку политиков, которые страдают от злобного национализма и готовы подтолкнуть их к войне. Воспринимая политику такой, какой она является, а именно сферой человеческой деятельности, где эмоции, интересы и власть очень часто берут верх над разумом, народы региона должны приложить существенные усилия с тем, чтобы избежать будущих ошибок.

Уроком нам послужило то, что Европейский союз, региональная организация, членом которого надеется стать Республика Македония, по-прежнему не обладает коллективной волей для урегулирования кризисных ситуаций на континенте. Формирование общей внешней политики на основе конфликтующих национальных интересов будет в Европе медленным и длительным процессом.

Уроком нам послужило то, что Соединенные Штаты не могут отказаться от своей лидирующей роли, поскольку, если ведущая держава не обеспечивает лидирующего направления, другие не имеют возможности следовать. Верным является утверждение о том, что все нации могут оказаться в одной дырявой лодке, но в руках одной из них самый большой ковш для вычерпывания воды.

Уроком нам послужило то, что Организация Объединенных Наций обязана четко определить свою роль в конфликте в соответствии со своим потенциалом и что мы все должны стремиться к укреплению нашей Организации, являющейся блестящим достижением человечества. Тот факт, что мы, представители всех государств мира, собрались в одном месте, подтверждает это достижение. Что мы делаем в этих самых стенах, как работаем, каковы наши приоритеты, не заблудились ли мы в ненужных деталях и протокольных условностях, решаем ли мы реальные проблемы в нужное время - вот те вопросы, которые мы должны обсудить в ходе наших усилий, направленных на осуществление реформы. Но именно в этих стенах достигается исключительно ценная цель человечества: формирование чувства общей ответственности каждого отдельного государства за планету Земля и ее народы.

Уроком нам послужило также то, что слабые ведут в этом мире жизнь, полную опасностей, что малые государства балансируют на грани и что совершаемые ими ошибки могут иметь фатальные последствия. В отличие от них сильные государства могут позволить себе ошибки, могут реагировать медленно и дожидаться, пока не прояснится неопределенность событий. Именно поэтому, несмотря на коллективные формы помощи, опора на собственные силы остается одним из основных принципов международной политики.

Уроком нам послужило и то, что борцы за мир ведут трудную и полную опасностей жизнь и это - несмотря на универсальный охват борьбы за мир. Я хотел бы проиллюстрировать эту мысль реальной историей. Третьего октября было совершено покушение на жизнь президента Республики Македонии Киро Глигорова. Едва не погиб человек, который в разгар ужасной этнической войны мирно вел свой народ к обретению государственности. Политический лидер другой страны, разделяющий аналогичные цели, направил нашему раненому президенту письмо, в котором он выразил свое глубокое потрясение сообщениями о нападении террористов. Автором этого письма, одного из последних, написанных им, был премьер-министр Израиля Ицхак Рабин.

В начале этого века в 1912 и 1913 годах на Балканах произошли две войны. В первой - балканские государства вели войну против Оттоманской империи; во второй - они воевали друг с другом за раздел Македонии. Крайняя жестокость этой войны, сопровождавшаяся зверствами против гражданского населения и военнопленных, а также сожжением городов, церквей и мечетей, нашла отражение в докладе Фонда Карнеги в защиту мира между народами. Этот доклад вполне мог бы быть написан сегодня. Члены Международной комиссии по расследованию, в состав которой входили представители всех крупнейших стран мира, побывали на Балканах после окончания войны для того, чтобы разобраться в том, что же в действительности произошло. Они были потрясены тем фактом, что в войне участвовали не армии, а сами народы до

"полного истребления враждебного населения",

и они ужаснулись тем, что

"такие вещи ... могут происходить в XX веке".

Они совершенно не предполагали, что следующий кризис на Балканах, который лишь через несколько месяцев произойдет в 1914 году в Боснии, приведет к внутреннему взрыву европейского порядка и к жестокостям по отношению друг к другу со стороны цивилизованных народов континента в ходе продолжительной кровопролитной войны, известной как первая мировая война.

Я пытаюсь показать, что сегодня столь же опасно закрывать глаза на события на Балканах, как и в начале века. Продолжающееся нагноение боснийской раны уже привело к появлению аналогичных симптомов в соседних странах и в Европе в целом. С экономической стороны проблемы, тот факт, что в регионе идет война и действует международное эмбарго, оживил деятельность черного рынка. Это способствовало ослаблению правопорядка, что проявляется в распространении преступной деятельности, подрывающей хрупкие демократические системы. Страны Западной Европы также вовлечены в эту деятельность, поскольку товары очень часто поступают с их территории или они становятся их получателями. С политической стороны, мы отмечаем элементы силовой политики XIX века, раскалывающей Европейский союз на основе того, какому государству бывшей федерации оказывает помощь то или иное государство - член Европейского союза. Это, со своей стороны, может привести к развалу его сплоченности и расколу его военного альянса Организации Североатлантического договора (НАТО).

Именно поэтому решение правительства Соединенных Штатов по осуществлению руководящей роли в усилиях, направленных на то, чтобы залечить раны, нанесенные в результате войны, является мудрым деянием и имеет огромное значение для мира и стабильности в Европе и во всем мире. Приведет ли эта инициатива к прочному миру зависит, с одной стороны, от многих факторов, прежде всего от готовности народов региона посвятить себя делу достижения мира. Присутствие иностранных вооруженных сил не может стать заменой усилиям балканских народов. Именно им предстоит создавать свои демократические, политические, экономические и культурные ценности и системы в рамках цивилизации, основанной на демократии и правах человека.

В докладе Генерального секретаря уделяется особое внимание вопросу о меньшинствах в Республике Македонии. Позвольте мне сказать в этой связи несколько слов.

Мы, в Республике Македонии, переживаем сейчас процесс созидания демократического порядка, который отражает характер нашего общества. Как и у других стран Восточной Европы, у нас есть проблемы, касающиеся как демократии, так и порядка. Осознавая тот факт, что центробежные тенденции, возникшие в результате этнических войн на севере, вовсе не обязательно останавливаются на наших границах, мы упорно работаем с нашими меньшинствами, с тем чтобы предотвратить тот же самый сценарий событий. Большинство в Македонии все более осознает тот факт, что осуществление прав меньшинства, на основе которых они интегрируются в македонское общество, укрепляет наше государство. Меньшинства все более осознают тот факт, что лояльность на словах и на деле македонскому государству является именно тем, что от них ожидается взамен. Путем осуществления этого процесса взаимной отдачи мы надеемся преодолеть этнические барьеры, которые порой нас разделяют. Это будет медленный процесс, который требует умеренности, сдержанности и терпимости со стороны всех политических участников. Это будет процесс, в котором проблемы как меньшинств, так и большинства должны будут разрешаться в рамках институтов системы.

Мне хотелось бы, чтобы члены Совета Безопасности приняли во внимание тот факт, что этот подход к правам меньшинств, не имеющий себе подобных в регионе, в котором мы живем, осуществляется македонцами, народом, национальная самобытность которого все еще не признается в ряде балканских стран.

Позвольте мне изложить позицию нашего правительства по вопросу о мандате Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) в Республике Македонии. Наше правительство считает - и заявляло об этом неоднократно в прошлом, - что СПРООН должны стать полностью независимой операцией Организации Объединенных Наций, подотчетной непосредственно Генеральному секретарю. И мы поднимали вопрос о месторасположении ее базы, ее военного командования и материально-технических структур в Скопье. Наше правительство просит далее о том, чтобы мандат СПРООН был продлен на период, заканчивающийся 30 ноября 1996 года. Наше правительство также воздает должное странам,

предоставляющим войска в контингент СПРООН, - Соединенным Штатам Америки, Дании, Швеции, Финляндии и Норвегии, - за их огромные усилия в деле выполнения своих обязанностей.

Позвольте мне завершить свое выступление одним замечанием. Мы можем считать себя счастливыми, ибо живем в то время, когда сильные государства говорят на языке мира, терпимости и демократии. В истории так было не всегда. Однако нет никаких гарантий того, что в будущем все сильные государства всегда будут определять свою политику, проявляя мудрость, и проявлять осторожность в применении силы. Именно поэтому малые государства, на Балканах и повсюду в мире, должны воспользоваться этой уникальной исторической возможностью для того, чтобы разделить глобальное бремя созидания мира, основанного на демократии, правопорядке и справедливости.

Председатель (говорит по-английски): Желающих выступить больше нет. Совет Безопасности завершил на этом нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня. Совет Безопасности продолжит следить за развитием этого вопроса.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.